

SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ  
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Thirty First Sunday after Pentecost  
Тридцять Перша Неділя після П'ятидесятниці



5913 State Road, Parma, OH 44134 (*location*)  
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (*mailing*)  
Phone: (440) 886-3223 | Email: [st.vladimircathedral@gmail.com](mailto:st.vladimircathedral@gmail.com)  
Website: [www.stvladimirs.org](http://www.stvladimirs.org)



# GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

## January 26, 2025

Thirty First Sunday after Pentecost

Epistle Reading: Second Corinthians 6:16-7:1 | Gospel Reading: Matthew 15:21-28

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *Archpastor*

### Pastor:

V. Rev. Michael Hontaruk  
3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134  
Phone: (440) 915-0069 (cell)  
Email: [fr.michaelhontaruk@yahoo.com](mailto:fr.michaelhontaruk@yahoo.com)

### Pastor Emeritus:

Protopresbyter Fr. John Nakonachny  
7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129  
Phone: (440) 885-1509 (home)  
Email: [nackos3201@gmail.com](mailto:nackos3201@gmail.com)

### Deacon:

Protodeacon Ihor Mahlay  
Phone: (440) 829-5834 (cell)  
Email: [imahlay@yahoo.com](mailto:imahlay@yahoo.com)

### Parish Board:

Geoffrey Greenleaf, *President*  
Phone: (216) 701-5757 (cell)  
Email: [geof@thegreenleafs.com](mailto:geof@thegreenleafs.com)

Mark Meaden, *First Vice-President*

Victor Waschtschenko,  
*Second Vice-President*

*Acting Recording Secretary*

Hans Harasimchuk, *Treasurer*

Tamara Host, *Financial Secretary*

Iryna Dudyak

Vasyl Ivakhiv

Oksana Logvynyuk

Volodymyr Humenyuk

Tetiana Iuryniuk

Serhij Nahornij

Victoria Widmor

### Office Administrator:

Lucy Komichak  
Phone: (440) 886-3223  
Email: [Luckom@aol.com](mailto:Luckom@aol.com)

### Choir Director:

Markian Komichak  
Phone: (440) 537-6788 (cell)  
Email: [markom5@aol.com](mailto:markom5@aol.com)

### Youth Minister:

Oksana Logvynyuk  
Phone: (216) 246-7978 (cell)  
Email: [oksana.logvynyuk@gmail.com](mailto:oksana.logvynyuk@gmail.com)

### Hall Rental Agent:

Liudmyla Ivakhiv  
Phone: (440) 885-0468 (work)  
Email: [hallrental@stvladimirs.org](mailto:hallrental@stvladimirs.org)

### St. Olga Sisterhood:

Iryna Dudyak, *President*  
Phone: (917)399-6686 (cell)  
Email: [itudyak@yahoo.com](mailto:itudyak@yahoo.com)

### St. Vladimir Brotherhood:

Vasyl Ivakhiv, *President*  
Phone: (216) 502-8092 (cell)  
Email: [vasylivakhiv@gmail.com](mailto:vasylivakhiv@gmail.com)

### Pyrohy Group:

Tamara Host, Alex Pihuliak,  
Phone: (440) 886-3252 (work)  
Email: [potatopyrohy@yahoo.com](mailto:potatopyrohy@yahoo.com)

### Senior UOL

Donna Kominko, Melanie Nakonachny, *co-presidents*

### Junior UOL:

Sophia Zhuchyk, *President*  
Phone: (216) 235-8139 (cell)  
Email: [sophiazhuchyk@gmail.com](mailto:sophiazhuchyk@gmail.com)

### Taras Shevchenko Ukrainian School:

Halyna Yarema, *Principal*  
Phone: (330) 241-2996 (cell)  
Email: [taras.shevchenko.school@gmail.com](mailto:taras.shevchenko.school@gmail.com)

## ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy (8:00 AM for those attending the English service, 10:00 AM for the Ukrainian service, or 8:15 AM before the bilingual service). Alternatively, please call Fr. Michael to arrange an alternate time.

## HONORING OUR BELOVED PARISHIONERS: A MESSAGE OF GRATITUDE AND INVITATION

We extend our deepest gratitude to all who have generously donated in memory of our beloved parishioners, Josef Pobywajlo, Irene Pavlyshyn, and Mary Ann Sklaryk. Their contributions to our parish life WERE invaluable, and they will forever hold a special place in our hearts. May their memory be eternal.

If you wish to honor your loved ones or friends in a similar manner, we HOPE YOU WILL consider making a donation IN THEIR MEMORY to St. Vladimir Cathedral. Your support helps us continue our mission and strengthen our parish.

## 100<sup>th</sup> ANNIVERSARY! LOOKING FOR THE SPONSORS!

A major need is the update of the electrical system of both inside and the exterior of the Cathedral. Some of our planned projects and updates can be accomplished by volunteers, others will incur financial expense.

Some of the initial needs are:	Washing the Iconostas, which will need placement of scaffolding.
<b>New lampadas (\$150 each)</b>	Shelving for inside the altar (2 x \$1,000.00)
<b>New chairs in the altar</b>	Washing the iconostas (which will require scaffolding)
<b>Minor washing and painting of walls</b>	Landscaping the exterior around the church

## 2025 PARISH OFFERING ENVELOPES NOW AVAILABLE - ANNUAL PARISH DUES REMINDER

Annual parish dues are \$170 per adult members (\$100 of which is sent to the Metropolia Consistory in South Bound Brook, NJ and the remaining \$70 stays in our parish). You may pay by cash, check, or credit card via the Tithe.ly link on our website.

Also, if you have not already done so, weekly offering envelopes can be found in the vestibule of the church; please pick them up. If you do not have a box in your name and would like to be put in the system, please contact the parish office by phone or email.

## COFFEE HOUR AFTER DIVINE LITURGIES

We encourage families and individuals to sign up together to host coffee hour; it is easier when there are two or three families hosting together. Remember, coffee, tea, and cereal are always provided, as well as the plates, bowls, cups, napkins, utensils, etc. If you would like to sign up for coffee hour, please contact Zoryana Zhuchyk at (216) 533-3378, or Sophia Zhuchyk at (216)235-8139.

## WINTER CLOTHING DONATIONS NEEDED

St. Herman House is asking for winter gear donations to help the homeless get through the cold. January and February are the coldest months of the winter, and they are asking for winter donations of all types, from coats to hats to gloves. If you can help, visit the house's website to get involved at <https://sainthermans.org/>

### Parish Office Hours:

Monday 10 am – 2 pm; Friday 10 am – 2 pm

## АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви хочете взяти участь у Таїнстві Святої Сповіді, будь ласка, приходьте за 30 хвилин до Літургії (о 8:00 для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 для української служби, або о 8:15 перед двомовною службою). Також можна зателефонувати отцю Михайлу, щоб домовитись про інший час.

## ВШАНУВАННЯ НАШИХ ДОРОГИХ ПАРАФІЯН: ВДЯЧНІСТЬ ТА ПРОХАННЯ

Дорогі Брати і Сестри в Христі,  
Щиро дякуємо всім, хто щедро жертвував у пам'ять про наших дорогих парафіян, Йосифа Побивайла, Ірину Павлишин і Мар'яну Шклярник. Їхній внесок у наше парафіяльне життя був безцінним, і вони назавжди займають особливе місце в наших серцях. Нехай їхня пам'ять буде вічною. Якщо ви бажаєте вшанувати своїх близьких або друзів подібним чином, сподіваємося, що ви розглянете можливість зробити пожертву в їхню пам'ять до Собору св. Володимира. Ваша підтримка допомагає нам продовжувати нашу місію та зміцнювати нашу парафію.

## 100 ЛІТТЯ ПАРАФІЇ! ШУКАЄМО ЗА СПОНСОРАМИ!

Оскільки ми вступили у 100-річчя нашої парафії, планується багато проектів. Деякі з наших запланованих проектів і оновлень можуть бути виконані силами волонтерів, інші потребуватимуть фінансових витрат. Деякі з початкових потреб: миття іконостасу, для якого потрібно буде поставити риштування.

<b>Нові лампади (\$150 each)</b>	Шафи для вітваря (2 x \$1,000.00)
<b>Нові крісла для вітваря</b>	Миття іконостасу (що вимагатиме встановлення риштувань)
<b>Невелике миття та фарбування стін</b>	Прикрашення території навколо церкви

## РІЧНІ КОНВЕРТИ ДЛЯ ПАРАФІЯЛЬНИХ ПОЖЕРТВ – ЩОРІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ВНЕСКИ

Річні парафіяльні внески становлять \$170 за дорослого члена (100 доларів з яких надсилаються до Консисторії нашої Церкви, а остаток 70 доларів залишаються в нашій парафії). Ви можете оплатити готівкою, чеком або кредитною картою за посиланням [Tithely](https://tithely.com) на нашому веб-сайті.

Також щотижневі конверти для пожертв можна знайти у притворі церкви. Будь ласка, заберіть їх. Якщо Ви не маєте скриньки на своє ім'я і бажаєте підключитися до системи, зв'яжіться з парафіяльною канцелярією по телефону або електронною поштою.

## КАВА ТА ПЕРЕКУСКА ПІСЛЯ СЛУЖБ БОЖИХ

Ми заохочуємо родини та окремих людей записуватися робити разом каву та обіди; легше робити, коли дві-три сім'ї приймають разом. Нагадуємо, що завжди є кави, чай, сіріал, а також тарілки, миски, чашки, серветки, тощо. Якщо ви бажаєте записатися робити, зв'яжіться з Зоряною Жучик за телефоном (216) 533-3378, або із Софією Жучик – (216)235-8139.

## ПОТРІБНО ЗИМОВИЙ ОДЯГ

Будинок св. Германа просить пожертвувати зимове спорядження, щоб допомогти бездомним пережити холод. Січень і лютий – найхолодніші місяці зими, і вони просять пожертвувати на зиму будь-якого типу, від пальто до шапок і рукавичок. Якщо ви можете допомогти, відвідайте веб-сайт, щоб взяти участь <https://sainthermans.org/>

## СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.  
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.

**26 січня, 2025**

*Тридцять Перша Неділя після П'ятидесятниці*

Апостольське Читання: Друге Коринтян 6:16-7:1 | Читання Євангелія: Матвія 15:21-28

### WEEKLY SCHEDULE

### ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

**Sunday, January 26,**

- 8:00 a.m. Holy Confession

- 9:00 a.m. One bilingual Divine Liturgy

- Annual Parish Meeting

Monday, January 27, - *St. John Chrysostom*

Tuesday, January 28, - *St. Ephraim*

Wednesday, January 29, - *Hieromartyr Ignatius*

- 8:30 a.m. Moleben

Thursday, January 30, - *The Three Hierarchs*

Friday, January 31, - *St. Nicetas*

Saturday, February 1, - *Martyr Tryphon*

**Sunday, February 2 – Meeting of the Lord**

- 8:00 a.m. Holy Confession

- 8:30 a.m. English Divine Liturgy

- 10:00 a.m. Holy Confession

- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

**Неділя, 26 січня**

- 8:00 р. Свята Сповідь.

- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія.

- Загальні Річні Парафіяльні Збори.

Понеділок, 27 січня – *св. Івана Золотоустого.*

Вівторок, 28 січня – *св. Єфрема.*

Середа, 29 січня, - *сщмч. Ігнатія.*

- 8:30 р. Молебен.

Четвер, 30 січня, - *Трьох Святителів..*

П'ятниця, 31 січня, - *св. Микити.*

Субота, 1 лютого, - *мч. Трифона.*

**Неділя, 2 лютого – Стрітення Господнє**

- 8:00 р. Свята Сповідь.

- 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.

- 10:00 р. Свята Сповідь.

- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

## MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

**Sunday, February 2: Feast Day of the Meeting of our Lord, God and Savior Jesus Christ – Blessings candles. Oath of the newly elected Parish Council, Audit Commission, and Brothers Members**

**Sunday, February 9: "Souper Bowl" Sunday**

## ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

**Неділя, 2 лютого: Свято Стрітення Господа Бога і Спаси нашого Ісуса Христа. Освячення Свічок. Присяга Нововибраної Парафіяльної Управи, Ревізійної Комісії та Братчиків.**

**Неділя, 9 лютого: "Супна" Неділя.**

## SUPPORTING THE NEEDY IN UKRAINE: SOUP-ER BOWL SUNDAY 2025, FEBRUARY 9

For over 30 years, the faithful of our parishes in the United States have been supporting the needy elderly in Ukraine through the work of Saint Andrew's Society. Our charitable outreach has become even more important in that we feed and clothe, not only the elderly but many refugee families in need during the war. Yearly, our faithful host a fundraising event in February called "Soup-er Bowl Sunday" during which we serve soups to bring attention to the needs in Ukraine and raise money to support the work in Ukraine. Such an event will take place in our parish on Sunday February 9, 2025. Please plan on attending.

## SOUP CANS FOR ST. HERMAN HOUSE - SOUPER BOWL SUNDAY, FEBRUARY 9

On Sunday, February 9, our parish will be holding "Souper Bowl" Sunday to support soup kitchens in Ukraine. We are asking parishioners to bring 1 or 2 cans of soup for the St. Herman House, which provides essential support to those in need. Please join us in making a difference by bringing canned soups to church on that day. Your donations will help feed individuals and families in both our local community and Ukraine. Thank you for your generosity and support!

## THANK YOU FROM CLEVELAND MAIDAN ASSOCIATION

The Cleveland Maidan Association sincerely thanks the parish of St. Vladimir Cathedral for your generous donations during the fundraising event for St. Nicholas Day, held on Sunday, December 8, 2024. Your support will have a profound impact on the children of Ukraine's fallen heroes. Thanks to the kindness of your parishioners, a total of \$2,089 was raised, which will go towards supporting these children in need. We are deeply grateful for your compassion and dedication to this important cause.

## THANK YOU FROM UKRAINIAN WOMEN'S LEAGUE, BRANCH 138

The Ukrainian Women's League of America, Branch 138, sincerely thanks the parish of St. Vladimir for your generous donations collected during the charity event in support of the "Shelter for Mothers and Children" located in Ivano-Frankivsk, Ukraine. Thanks to the generosity of the parishioners of St. Vladimir, a total of \$1,320 was raised. These funds will be used to support women and children in need of help and protection during this difficult time. Your kindness and support mean a great deal to those experiencing the hardships of war. We are deeply grateful for your generosity and concern for important causes that assist our fellow Ukrainians in Ukraine.

## SINCERE THANK YOU FOR YOUR DEDICATION

On behalf of the entire parish, we extend our heartfelt and spiritual gratitude to all those who generously offered their time and hands to help take down the Christmas decorations in the church last Sunday, January 19. Your dedication and selflessness reflect the true spirit of service to the Lord and our parish. As we transition from the joy of Christ's birth to the season ahead, may God bless each of you abundantly for your service, and may your hearts continue to be filled with the love and peace of Christ. Thank you for your kindness and for strengthening the spirit of unity within our parish family.

- Fr. Michael

## 2025 REVISED JULIAN ORTHODOX DAILY PLANNER NOW AVAILABLE FOR PURCHASE!

The 2025 Revised Julian Calendar from the Ukrainian Orthodox Church of the USA is now available for purchase at our church office. This beautifully designed calendar offers a detailed layout for the year, featuring daily Orthodox Christian observances and key feast days, making it perfect for staying organized and spiritually connected throughout the year. Priced at \$30 per calendar, it's an excellent resource for individuals and families alike. Visit the church office today to get yours!

## BLESSING OF HOMES WITH HOLY WATER

This year, as in the previous one, we do not have a specific schedule for the blessings of homes with the Jordan Holy Water. **If you would like your home to be blessed, please take a moment to call or text Fr. Michael at (440) 915-0069 to arrange a time.** Let us remember that the blessing of our homes is a beautiful opportunity to invite God's grace and protection into our lives and the lives of our loved ones. May this holy season bring peace, joy, and spiritual renewal to all of us.

## ПІДТРИМКА ПОТРЕБУЮЧИХ В УКРАЇНІ: СУПНА НЕДІЛЯ 2025, 9 ЛЮТОГО

Протягом більше ніж 30 років вірні наших парафій у Сполучених Штатах підтримують потребуємих старших людей в Україні через діяльність Товариства св. Андрія. Наша благодійна діяльність стала ще важливішою, оскільки ми годуємо і одягаємо не лише старших людей, а й багато родин біженців, які потребують допомоги під час війни. Щороку наші вірні організують благодійну подію в лютому під назвою "Soup-er Bowl Sunday – Супна Неділя", під час якої ми подаємо супи, щоб привернути увагу до потреб в Україні та зібрати кошти на підтримку роботи в Україні. Така подія відбудеться в нашій парафії в неділю, 9 лютого 2025 року. Просимо вас взяти участь.

## БАНКИ СУПУ ДЛЯ ДОМУ СВ. ГЕРМАНА – СУПНА НЕДІЛЯ, 9 ЛЮТОГО

У неділю, 9 лютого, наша парафія проведе "Супну" Неділю для підтримки їдалень в Україні. Ми просимо парафіян принести 1 або 2 банки супу для Дому св. Германа, який надає необхідну допомогу тим, хто цього потребує. Приєднуйтеся до нас у зміні ситуації, принісши банки супу до церкви в цей день. Ваші пожертви допоможуть нагодувати людей та родини як у нашій місцевій спільноті, так і в Україні. Дякуємо за вашу щедрість та підтримку!

## ПОДЯКА ВІД АСОЦІАЦІЇ КЛІВЛЕНД МАЙДАН

Клівлендська Майдан Асоціація щиро дякує парафії собору св. Володимира за ваші щедрі пожертви під час благодійного заходу у день святого Миколая, який відбувся в неділю, 8 грудня 2024 року. Ваша підтримка матиме глибокий вплив на дітей загиблих героїв України. Завдяки доброти ваших парафіян було зібрано суму в розмірі \$2,089 доларів, яка буде направлена на підтримку цих дітей, які потребують допомоги. Ми глибоко вдячні за вашу співчутливість і відданість цій важливій справі.

## ПОДЯКА ВІД СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ 138 ВІДДІЛ

Союз Українок Америки, 138 відділ, щиро дякує парафії св. Володимира за ваші щедрі пожертви, зібрані під час благодійної акції на підтримку "Прихистку Матері та Дитини", який знаходиться в м. Івано-Франківськ, Україна. Завдяки великодушності парафіян св. Володимира було зібрано суму в розмірі \$1,320 доларів. Ці кошти будуть використані для підтримки жінок та дітей, які потребують допомоги та захисту в цей складний час. Ваша доброта та підтримка мають велике значення для тих, хто переживає труднощі війни. Ми вдячні вам за вашу щедрість та небайдужість до важливих справ, що допомагають нашим співвітчизникам в Україні.

## ЩИРА ПОДЯКА ЗА ВАШУ ВІДДІНІСТЬ

Від імені всієї парафії ми висловлюємо щире та духовне вдячність усім, хто щедро пожертвував свій час та сили для допомоги в знятті різдвяних прикрас у церкві минулої неділі, 19 січня. Ваша відданість і безкорисливість відображають справжній дух служіння Господу та нашій парафії. Перехід від радості народження Христа до наступного періоду є важливим моментом, і ми молимося, щоб Бог щедро благословив кожного з вас за вашу відданість, а ваші серця продовжували наповнюватися любов'ю та миром Христовим. Дякуємо за вашу доброту та за зміцнення духу єдності в нашій парафіяльній родині.

- о. Михайло

## 2025 НОВО-ЮЛІАНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ КАЛЕНДАР Є ДОСТУПНИЙ ДЛЯ КУПІВЛІ!

Ново-Юліанський Календар на 2025 року від нашої Української Православної Церкви США тепер доступний для придбання в нашому церковному офісі. Цей красиво оформлений планувальник пропонує детальне розташування на весь рік, включаючи щоденні православні християнські обряди та основні свята, що ідеально підходить для організації та духовного зв'язку протягом року. Ціна календаря – \$30, це чудовий ресурс як для окремих осіб, так і для сімей. Завітайте до церковного офісу, щоб придбати його для себе!

## ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВОК З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ

Цього року, як і в минулих, ми не маємо конкретного розкладу для освячення домівок Йорданською святою водою. **Якщо ви хочете, щоб ваша оселя була освячена, будь ласка, зателефонуйте або напишіть смс о. Михайлу за номером (440) 915-0069, щоб домовитися про зручний час.** Пам'ятаймо, що освячення наших домівок - це чудова нагода запросити Божу благодать і захист у наше життя та в життя наших близьких. Нехай цей святковий період принесе мир, радість і духовне оновлення всім нам.